

ACC AC106/1/7N4

10000/148/2185

TRAM
SEPT, - N

10000/148/2185

TRAMWAY SERVICES PERMITS
SEPT.-NOV. 1944

Ministry of Communications
I S R Office of Director General

Rome 16 NOV 1944

ICCA/1330/30

Subject:

Permit to travel on tramways

To Transportation Subcommittee
Allied Commission

R o m e

- 1) Reference note AC TN/106/1 dated 6 November 1944
- 2) The workers of the Locomotives workshops Depot Rome S. Lorenzo have the following working hours: 0730 hrs - 1130 and 1200 - 1600 existing an adjusters group who work till 1700 hrs and a group of boilermakers who finish their work at 1800 hrs, when the last tramways runnings are operated at 1730 hrs.

The Director General
signed Di Raimondo

go/ng15

3130



MINISTERO DELLE COMUNICAZIONI
FERROVIE DELLO STATO - DIREZIONE GENERALE

(1)

Roma 15 NOV 1944 194 - A
N. ICCA/1330/30
Al N. del

OGGETTO: Permesso di viaggiare sulle vetture
tramviarie.

Commissione Alleata
Sottocommissione Trasporti - ROMA

- 1 - Riferimento foglio AC.TM./106/1 del 6 corr..
- 2 - Gli operai delle Officine del Deposito Locomotive di Roma S.Lorenzo osservano il seguente orario di servizio: ore 7,30'-11,30' e 12-16, ad eccezione di un gruppo di operai aggiustatori che lasciano il servizio alle ore 17 e di un gruppo di 25 operai calderai che terminano l'orario alle ore 18, mentre le ultime corse tramviarie si effettuano alle ore 17,30'.

IL DIRETTORE GENERALE

Vedi Risposta

3129

e.b

(1) Servizio.

ACP/aa

106/1/6

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
Transportation Sub-Commission

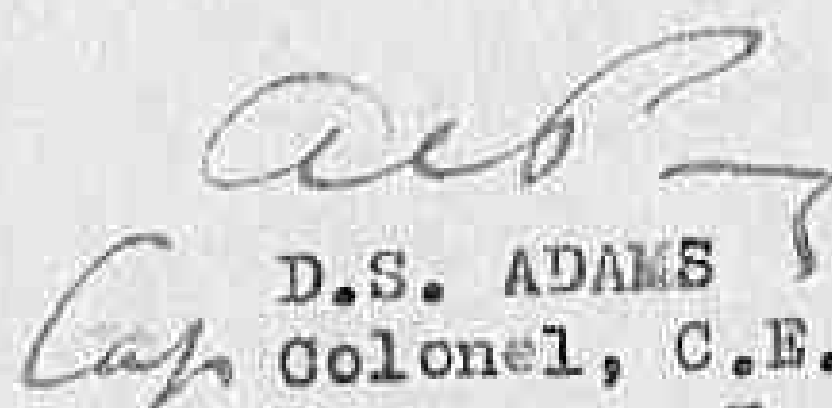
Ref : AC Tn/95/2

13 November 1944

TO : Ministry of Communications
-Rome-
General Direction ISR

SUBJECT : Special Services for Workers.

1. Reference your PAG/T. Var.7/1685 ICCA/1076/30 dated 15 Oct. 44
2. Please give full information in respect of the actual period at which railway workers would require trams to and from San Lorenzo yards and the actual routes the trams should operate on.


D.S. ADAMS
Colonel, C.E.
Director, Tn. S/C.

3128

Service FAG
Rolling Stock and Traction Service

Subject:
Permit to travel on ATAG trams or buses

Attached n.2

Allied Control Commission
Transport Subcommission

R o m e

- 1) About 400 workers of the Shops of Locomotive Depot of Rome S. Lorenzo work nine or ten hours daily.

This work is necessary to be able to repair the largest number of locomotives, as they are indispensable for transportations.

- 2) The working hours, already long and heavy, become still heavier, for the workers have to walk home from their workshop and viceversa, as there are no public transports when they start and when they stop their work.

- 3) We asked the Trams and Autobuses Company of the City of Rome for the authorization to let our workers of the Locomotive Depot of Rome S. Lorenzo to get on the said transports - when running out of Service; but the said Administration answered that it is not possible to derogate to the dispositions - forbidding - on the vehicles reserved to its own personnel, the transportation of persons not belonging to it.

We attach the above mentioned letters.
Therefore we beg this Sub-Commission to press the "Azienda Tramvie ed Autobus" so that we may get the requested authorization.

The General Director

do Cigno

pvn:11

15 OCT 1944 106/1/5
Rome 8x8x11x1844
FAG/ T. Var. 7/1685
JCCA/1026/30

Subject:

Permit to travel on ATAG trams or buses

Attached n.2

Allied Control Commission
Transport Subcommittee

R o m e

- 1) About 400 workers of the Shops of Locomotive Depot of Rome S.Lorenzo work nine or ten hours daily.

This work is necessary to be able to repair the largest number of locomotives, as they are indispensable for transportations.

- 2) The working hours, already long and heavy, become still heavier, for the workers have to walk home from their workshop and viceversa, as there are no public transports when they start and when they stop their work.

- 3) We asked the Trams and Autobuses Company of the City of Rome for the authorization to let our workers of the Locomotive Depot of Rome S.Lorenzo to get on the said transports - when running out of Service; but the said Administration answered that it is not possible to derogate to the dispositions - forbidding - on the vehicles reserved to its own personnel, the transportation of persons not belonging to it.

We attach the above mentioned letters.

Therefore we beg this Sub-Commission to press the "Azienda Tramvie ed Autobus" so that we may get the requested authorization.

The General Director

Lo Cigno

pvng11

3127

Translation

Copy

Azienda Tramvie e Autos del
Governatorato di Roma

Director General I.S.R.
Ministry of Communications
R o m e

Subject:
Notification

Reference to your request Sept. 6th - file 339714- 9 Secr.

We are sorry to say that it is not possible for us to derogate to the general dispositions forbidding public transportation on the vehicles reserved to our personnel.

We inform you therefore that in a short time the tram service will be prolonged in the afternoon, so that your personnel will be able to make use of the normal transports.

The Director
signed.....

pvng11

3126

-COPY-Translation

Rome Sept. 6th 1944

CI/DR

Subject:

Authorization for

Service runnings for workers

To A.T.A.G. Direction
R o m e

This Administration must carry on, according to orders by Allied Military Command, the urgent repair of rolling stock material, indispensable for railway operations.

Presently, the Shop of Locomotive Depot at Roma S. Lorenzo is fully active and 400 workers are employed there.

Following the dispositions of Allied Military Command, all qualified workers work nine hours daily and boiler-makers ten hrs. daily.

Because of the lack of transports, this personnel has no means to go quickly from their homes to the shop and viceversa.

Thence, an increase of hardships for them, and, most of all, a diminution of efficiency in the work.

The said inconvenience could be removed, if this Direction could authorize to travel on the trams when running out of service, so that the workers might be able to go punctually at their work and to go home in due time.

The Allied Command itself thinks it expedient that this authorization might be granted.

I beg therefore this Direction to will kindly give the necessary dispositions, pointing out to this Direction the modalities for the actuation.

We propose, for this aim, to provide the workers with an authorization signed by the Chief of Compartimento of Rome.

We trust to receive a favourable answer.

2125

The Director General
signed Di Raimondo

pvng11



MINISTERO DELLE COMUNICAZIONI
FERROVIE DELLO STATO - DIREZIONE GENERALE
SERVIZIO PAG
 (1) Ufficio Materiale e Trazione

Roma 15 OTT 1944 194... A...
 N. PAG. T. Var. 7/1685
 Al N. del Ycca/1026/30

OGGETTO. Concessione corse
 su vetture dell'A.T.A.G.

Allegati N° 2

COMMISSIONE A. C.C.
 Sottocommissione Trasporti

R O M A

1) Nella Officina del Dep. Loc. di Roma S. Lorenzo lavorano circa 400 operai per una durata che varia dalle 9 alle 10 ore al giorno.

Tale lavoro è necessario per poter riparare il più gran numero di locomotive necessarie per i trasporti.

2) L'orario di lavoro, già gravoso per sé, è ancor più aggravato perchè gli operai debbono recarsi a piedi da casa all'officina e viceversa, mancando i mezzi di trasporto cittadini sia all'ora di inizio e sia all'ora del termine del lavoro.

3) Si è richiesto alla Azienda Tranvie Autobus del Comune il per-

./.

(1) Servizio.

nesso di far salire i nostri operai del Deposito Loc. di Roma S. Lorenzo sulle vetture tranviarie delle corse non di servizio; ma detta Azienda ha risposto che non le è possibile derogare alle disposizioni interne che vietano il transito di estranei sulle vetture riservate al proprio personale.

Si allega il carteggio sopra accennato.

4) Pertanto si prega codesta Sottocommissione di intervenire presso la Azienda Tranvie ed Autobus per indurle a concedere l'autorizzazione desiderata.

/s/ DIRETTORE GENERALE

Polignone

08051

AZIENDA TRAMVIE E AUTOBUS
DEL GOVERNATORATO DI ROMA

COPIA

ROMA,

DIREZIONE GENERALE FF.SS.
MINISTERO DELLE COMUNICAZIONI

R O M A

OGGETTO:
Comunicazione.

In riscontro alla richiesta del 6 settembre n.3397/4 9 Segr. siamo
spiacenti comunicare che non ci è possibile derogare alle disposizioni di
indole generale relative al divieto di transito sulle vetture riservate al
nostro personale.

Rendiamo però noto che tra breve il servizio tramviario verrà ulte-
riormente prolungato nelle ore pomeridiane, per modo che il vostro perso-
nale potrà fruire dei mezzi normali di trasporto.

IL DIRETTORE

F.to

I.F

3123



COPIA

-31/DR

Roma, 11 6 settembre 1944

OGGETTO

Autorizzazione corse
di servizio per operai.

ALIA DIREZIONE DELL'A.T.A.S.

R O M A

Questa Amministrazione deve provvedere, per ordine del Comando Militare Alleato, alla riparazione urgente di materiale mobile indispensabile per l'esercizio ferroviario. In atto è in piena efficienza l'Officina del Deposito Locomotive di Roma S. Lorenzo ove lavorano circa 400 operai.

Per disposizioni del Comando Militare Alleato l'orario di lavoro è stato protratto a 9 ore per tutti gli operai qualificati e per 10 ore per i calderai.

Detto personale non ha però la possibilità di recarsi sollecitamente dalle proprie abitazioni all'Officina e viceversa per mancanza di mezzi di trasporto. Ne deriva quindi un disagio e soprattutto una diminuzione di rendimento nel lavoro stesso.

L'inconveniente stesso potrebbe essere eliminato qualora codesta Direzione si compiacesse autorizzare l'uso dei tram per le corse non di servizio in modo che gli operai possano presentarsi nell'orario prescritto e restituirsì tempestivamente alla propria abitazione.

Lo stesso Comando Alleato è del parere che questa autorizzazione venga concessa.

Prego pertanto codesta Direzione di compiacersi dare le disposizioni del caso, segnalando a questa Amministrazione le modalità pratiche per l'attuazione.

In proposito si proporrebbe di munire gli operai stessi d'autorizzazione a firma del Capo Compartimento di Roma.

0807

ALLA DIREZIONE DELL'A.T.A.G.

ROMA

Questa Amministrazione deve provvedere, per ordine del Comando Militare Alleato, alla rimozione urgente di materiale mobile indispensabile per l'esercizio ferroviario. In atto è in piena efficienza l'Ufficio del Deposito locomotive di Roma S. Lorenzo ove lavorano circa 400 operai.

Per disposizioni del Comando Militare Alleato l'orario di lavoro è stato protratto a 9 ore per tutti gli operai qualificati e per 10 ore per i calderai.

Detto personale non ha però la possibilità di recarsi sollecitamente dalle proprie abitazioni all'Ufficio e viceversa per mancanza di mezzi di trasporto. Ne deriva quindi un disagio e soprattutto una diminuzione di rendimento nel lavoro stesso.

L'inconveniente stesso potrebbe essere eliminato qualora codesta Direzione si compiacesse autorizzare l'uso del tram per le corse non di servizio in modo che gli operai possano presentarsi nell'orario prescritto e restituirsì tempestivamente alla propria abitazione.

Lo stesso Comando Alleato è del parere che questa autorizzazione venga concessa.

Prego pertanto codesta Direzione di compiacersi dare le disposizioni del caso, segnalando a questa Amministrazione le modalità pratiche per l'attuazione.

In proposito si proporrebbe di munire gli operai stessi di apposita autorizzazione a firma del Capo Compartimento di Roma.

Si rimane in attesa di cortese riscontro.



IL DIRETTORE GENERALE

f.to DI Raimondo

Ministry of Communications
I.S.R. General Direction

Copy Rome 6 September 1944
3397/49.

Subject:
Authorization of tramway
services for workmen.

To Direction of "ATAG"

R O M E
=====

The I.S.R. Administration, upon orders issued by the Allied Command, has to carry out the urgent repair of rolling stock needed for the railway operation.

At present Rome S. Lorenzo Locomotive Shops are in full efficiency and employ about 400 workers. According to dispositions issued by the Allied Military Command the work time has been extended to 9 hours for all qualified workers and to 10 hours for the boilermakers. Said personnel, however, cannot go speedily from their houses to the Shop and viceversa, owing to the lack of facilities. This situation means for the workers a trouble, and for the efficiency of the work a remarkable shortening.

Said inconvenience could be removed if your Direction would be so kind as to authorize the I.S.R. workers to travel on tramway cars being out of service and to put thus them in a condition to reach the Shops sharp at working-hours and timely return to their houses. The Allied Command too agree that this authorization be granted.

I beg this Direction, therefore, to issue dispositions and to inform our Administration about execution modalities. Accordingly we suggest that the workers be duly furnished with an authorization signed by the Chief of Rome Compartimento.

We are awaiting for a kind reply.

DIRECTOR GENERAL

Signed: DI RAIMONDO

3121

0 8 0 9

The I.S.R. Administration, upon orders issued by the Allied Command, has to carry out the urgent repair of rolling stock needed for the railway operation.

At present Rome S. Lorenzo Locomotive Shops are in full efficiency and employ about 400 workers. According to dispositions issued by the Allied Military Command the work time has been extended to 9 hours for all qualified workers and to 10 hours for the boilermakers. Said personnel, however, cannot go speedily from their houses to the Shop and viceversa, owing to the lack of facilities.

This situation means for the workers a trouble, and for the efficiency of the work a remarkable shortening.

Said inconvenience could be removed if your Direction would be so kind as to authorize the I.S.R. workers to travel on tramway cars being out of service and to put thus them in a condition to reach the Shops sharp at working-hours and timely return to their houses. The Allied Command too agree that this authorization be granted.

I beg this Direction, therefore, to issue dispositions and to inform our Administration about execution modalities. Accordingly we suggest that the workers be duly furnished with an authorization signed by the Chief of Rome Compartimento.

We are awaiting for a kind reply.

DIRECTOR GENERAL

Signed: DI RAIMONDO

3121

Ca/5

106/1/4
CG/Id

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
Transportation Sub-Commission

Tele : 478701

6 November 1944

Our.ref.: AG Tn/106/1

TO : Min. of Communications
(I.S.R. General Direction)

SUBJECT : Permits to travel on A.T.A.C. trans.

1. Reference your letter PAS/T.Var/7/1685 IOCA/1026/30 dated 15 October 1944.
2. Please say when the men employed commence and cease work, and if the times agree with the existing tram services.
3. Your early reply will be appreciated.

D. S. Adams
D.S. ADAMS
Colonel, O.E.,
Director, Tn.S/C.

3120

ACF/hl

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
Transportation Sub-Commission

Tel: 478701
Our Ref. AC.Tn/196/1

6 Novembre 1944

AL : Ministero delle Comunicazioni
Direzione Generale F.S.

OGGETTO : Permesso di viaggiare sulle vetture
tranviarie dell'A.T.A.G.

1. Si risponde alla vs. lettera del 15.10.44,
riferimento PAC/T/Var.7/1685 - ICCA/1026/30.
2. Si prega di comunicare a quale ora gli orari
iniziano e terminano il servizio e se detti orari vanno
d'accordo con il servizio tranviario attualmente esistente.
3. Vi sarò grato per un sollecito riscontro.

D.S. ADAMS
Colonel, C.E.
Director, Tn.Sub.Comm.

3115

G.de CEF/gb

61182

106/1/3

D-2161

HEADQUARTERS
ALLIED MILITARY GOVERNMENT
LAZIO UMBRIA REGION
(Engineering Division)
APO 394

28 October 1944

TO : Transportation Sub-Commission Representative Rome Division ✓

SUBJECT : Transport of Rome Railwaymen on local trams

IN REPLY QUOTE: R4/ENG/200.3

Reference your letter Tn/RD/19 dated 23 October 1944.

1. What times do they stop and how many at each time ? On receipt of that it will be gone into.
2. Only sufficient trams for service employees. - If empty trams returning to depots I can see no reason against and will investigate.
3. The Electric Load of Trams is very heavy and strong pressure is being brought from other directions to stop them. - They now stop at 5.30 pm.

[Signature]
Lt.Col.R.E.

Regional Engineer
Lazio Umbria Region AMG

Copy to:

E & M to go into 2.

3118

Transportation Sub-Commission Representative

Rome Division

C O Capo Compartimento

Ass via P-gin -l na 67

Rome

23-October 1944

Ref. Tn/RD/19

Regional Executive Officer
Lazio Umbria Region

Subject Transport of Rome Railwaymen on local trams

At the Locomotive Shops of the Italian Railways at San Lorenzo there are about 400 workers, who by reason of their working hours, find difficulty in getting transport to their homes at the end of their day's work, owing to the tramways having ceased to operate at that hour.

Application has been made to the A.T.A.C. Direction by the Headquarters of the Italian State Railways for permission for the railway workers to travel on the vehicles either returning to depots after completion of the daily schedule or on the "service" trams provided for the tramway employees.

This request has however been declined on the grounds that the Tramway Undertaking has no authority to allow any but its own employees to use these vehicles.

The Transportation Sub-Commission has therefore been approached by the I.R.R. to see whether some arrangement cannot be made to allow their employees to use the trams as mentioned above.

Will you please inform me whether anything can be done to meet this request.



Capt

Regional Executive Officer
Lazio Umbria Region

23-October 1944
Ref. Tn/RD/19

Subject: Transport of Rome Railwaymen on local trams

At the Locomotive Shops of the Italian Railways at S. Lorenzo there are about 400 workers, who by reason of their working hours, find difficulty in getting transport to their homes at the end of their day's work, owing to the tramways having ceased to operate at that hour.

Application has been made to the A.E.A.G. Direction by the Headquarters of the Italian State Railways for permission for the railway workers to travel on the vehicles either returning to depots after completion of the daily schedule or on the "service" trams provided for the tramway employees.

This request has however been declined on the grounds that the Tramway Undertaking has no authority to allow any but its own employees to use these vehicles.

The Transportation Sub-Commission has therefore been approached by the I.S.R. to see whether some arrangement cannot be made to allow their employees to use the trams as mentioned above.

Will you please inform me whether anything can be done to meet this request.



Capt.

21-11

15 OCT 1944 106/1/1
 No-3 EXHIBIT 1944
 140/1. Var. 7/1633
 Ycca: 1025/30

Service CAS
 Rolling Stock and Traction Service

Subject:

Facilitate travel on MTR trams or buses

Attached n.2

Allied Control Commission
 Transport Subcommission

B. E. M. O.

- 1) About 400 workers of the Shops of Locomotive Depot of Rome
 .Lorenzo work nine or ten hours daily.

This work is necessary to be able to repair the largest number
 of locomotives, as they are indispensable for transportations.

- 2) The working hours, already long and heavy, become still heavier,
 for the workers have to walk home from their workshop and viceversa,
 as there are no public transports when they start and when they stop
 their work.

- 3) We asked the Trams and Buses Company of the City of Rome
 for the authorization to let our workers of the Locomotive Depot of
 Rome .Lorenzo to get on the said transports - when running out of
 service; but the said Administration answered that it is not possible
 to derogate to the dispositions - forbidding - on the vehicles reserved
 to its own personnel, the transportation of persons not belonging to
 it.

We attach the above mentioned letters.

Therefore we beg this sub-Commission to press the "Alcanta
 Transvi ed Autobus" so that we may get the requested authorization.

The General Director

Lo Cigno

EVH:11

3110

Translation
Azioni, Trasmis e Autobus del
Governo di Roma

Copy

Director General I. H.
Ministry of Communications
R O M E

Subject:
Notification

Reference to your request Oct. 5th - File 333714-3 Secr.
We are sorry to say that it is not possible for us to derogate to the general dispositions forbidding public transportation on the vehicles reserved to our personnel.
We inform you therefore that in a short time the train service will be prolonged in the afternoon, so that your personnel will be able to make use of the normal transports.

The Director
signed.....

pvngil

3115

Copy

Translation

Rome Sept. 6th 1944

CI/DR

Subject:
Authorization for
Service runnings for workers

To A.T.A.G. Direction
Rome

This Administration must carry on, according to orders by Allied Military Command, the urgent repair of rolling stock material, indispensable for railway operations.

Presently, the Shop pe Locomotive Depot at Roma S. Lorenzo is fully active and 400 workers are employed there.

Following the dispositions of Allied Military Command, all qualified workers work nine hours daily and boiler-makers ten hrs. daily.

Because of the lack of transports, that personnel has no means to go quickly from their homes to the shop and viceversa.

Thence, an increase of hardships for them, and, most of all, a diminution of efficiency in the work.

The said inconvenience could be removed, if this Direction could authorize to travel on the trams when running out of service, so that the workers might be able to go punctually at their work and to go home in due time.

The Allied Command itself thinks it expedient that this authorization might be granted.

I beg therefore this Direction to will kindly give the necessary dispositions, pointing out to this Direction the modalities for the situation.

We propose, for this aim, to provide the workers with an authorization signed by the Chief of Compartimento of Rome.

We trust to receive a favourable answer.

The Director General 911-
signed Di Reimondo

pvnG11

0818